



## <快復へ向けて>

長い2日の空の旅を終え、日本に戻ってきました。日本に戻った翌日、さっそく整形外科を訪れました。受付では、隣に座っていた年配の女性の患者さんが私たちが怖がらせます。

「どうしたの？交通事故？あらまあ。まだ若いんだからすっきり治さなきゃ。でも心配しなくていいよ。ここはいい病院で整形外科は有名だからね。どの先生に診てもらうの？XX先生？・・・そりゃいいわ。あなたが診てもらうその先生ね、一番有名よ。交通事故で足に痛みがあった時その先生に診断してもらったんだけど、診断の次の日には手術を受けたの。その後入院したけどたった17日で退院できたわ。もっと長く入院している患者さん一杯いるんだから・・・それからね、別のときにまた痛みがあって先生に診てもらったんだけど、その時は「僕の治療に甘えていて、自分で元気になる努力をせずに怠けている」って言われたわよ。すごく歯に衣着せない人だけど信頼できるわ。」

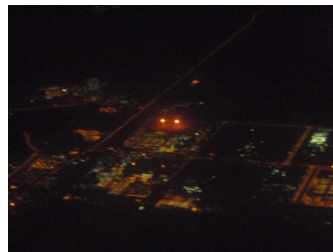
入院するのは嫌だと思いましたが、その先生の評判がいいことは分かりました。

レントゲン写真を撮り、数時間待つて先生の診断です。率直でプロに徹した方でしたが、予想に反し、とても謙虚な方でした。

とてもよかったのは、診断結果がとても前向きだったことです。二人とも骨・腱に異常はなく、私の方は治るのに半年くらいかかるかもしれませんが（優理はもう少し軽傷）、二人とも怪我が完治し得ることが確認できました。この診断前には、腱を痛めるといけないので、できるだけ左手の指と左足を動かすのを避けていました。今では、おそれや躊躇なく、怪我の場所の曲げ伸ばしを開始することができます。先生によれば、この曲げ伸ばし運動が、私たちの症状にとって唯一かつ最も有効なりハビリ方法のようです。医者診断を受けてわずか数日後には、硬くなっていた指がどんどん柔らかくなっていくのが分かります。ルワンダへは、当初予定したとおり9月末には戻れそうです。

完治に向け、皆さんの温かい声援をいただいたことに本当に感謝です。

日本の関空に向かう途中のカタールの油田  
Oil field in Qatar on the way to  
Kansai International Airport in Japan



東京郊外の太平洋と街



Pacific ocean and a town on the outskirts of Tokyo

## <Direction to Recovery>

We are back to Japan after a long two-day flight. On the next day of the arrival, we visited orthopedics right away. At the reception, an old lady patient sitting next to us scared us:

“What happened to you? A car accident? Oh no. You are still young. You should be recovered fully. But don't worry. This is a good hospital and famous for orthopedics. Which doctor are you seeing? Dr. XX?...a good choice! The doctor you are seeing is the most well-known. I got a diagnosis from him after having a pain on my leg due to a car accident and had a surgery the next day. Then, I got hospitalized but could leave there in just seventeen days. You know, many patients are hospitalized much longer... Also, when I saw him on another day for a different pain, he said to me that I was indulged to his treatment and just lazy to make self-efforts to be recovered. He is very candid but trustful.”

I did not want to stay at the hospital but I learnt from her that the doctor has a good reputation.

We took X ray photos and waited for about a few hours to see the doctor. He was straightforward and professional, but, on the contrary to my guess, very humble.

It was quite fortunate that the diagnosis by the doctor was very positive. It is now confirmed that both of us do not have any bone and ligament damage and the injuries can be fully cured, although my injuries might take about six months to be eliminated (Yuri's damage is lighter). Before this diagnosis, I was trying not to move my left hand fingers and leg as much as possible because the move might damage the ligament. I can now start bending and stretching of the damaged parts without fear and hesitation. According to the doctor, this exercise seems to be the only and the most effective rehabilitation for our case. In just several days after visiting the doctor, I can now see that stiff fingers are getting more and more flexible. We can rejoin Rwanda at the end of September as originally scheduled.

We really appreciate to have received your warm cheers for our full recovery.